

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ УЧЕБНЫХ ТЕКСТОВ

Розглядаються принципи організації навчального матеріалу Посібника з граматики російської мови для іноземних студентів нефілологічного вуза. Описано структуру та завдання, зокрема, текстову складову Посібника, сприяючі подальшому формуванню комунікативної компетенції іноземних учнів.

Ключові слова: принципи, посібник з граматики, текстова складова, комунікативна компетенція

Обучение русскому языку на продвинутом этапе в нефилологическом (политехническом) вузе, как правило, организовано в разноуровневых группах, формируемых по основным направлениям специальной подготовки обучаемых. В связи с этим особую актуальность приобретает создание учебных пособий по русскому языку, учитывающих различный уровень фоновых знаний, базовой подготовки, языковой и речевой компетенции иностранных студентов ближнего и дальнего зарубежья.

В контексте формирования коммуникативной компетенции иностранных учащихся выделяются лингвистическая, социокультурная, социальная, лингвокультурологическая, учебная и компенсаторная компетенции.

Необходимость формирования языковой личности на структурно-языковом, или семантико-строевом, когнитивном и мотивационном уровне обуславливает создание учебных комплексов, которые способствуют интеграции обучаемого в новую культуру, что приобретает особую важность для изучающих данный язык как язык специальности в среде страны изучаемого языка.

Курс русского языка как иностранного (РКИ) на продвинутом этапе обучения предполагает организацию материала в соответствии с уровнями владения русским языком, что требует его соответствующей организации, информационной насыщенности, страноведческой и лингвострановедческой значимости, соблюдения принципов тематичности и нарастания сложности, доступности и посильности.

Учебный материал Пособия по русскому языку для иностранных студентов-нефилологов 1 и 2 курсов ОНПУ направлен на дальнейшее формирование навыков правильного употребления языковых единиц в разнообразных ситуациях общения. В связи с этим Пособие содержит языковые, условно-речевые и речевые упражнения, способствующие формированию грамматических обобщений, грамматические определения, которые даются на русском языке в простой и доступной для понимания форме, соответствующие комментарии, поясняющие образование и условия употребления изучаемых лексико-грамматических единиц. Каждая тема Пособия содержит микротексты и тексты, насыщенные изучаемыми в данной теме конструкциями.

Возможность адекватного участия в межкультурной коммуникации – необходимое условие успешной деятельности учащегося или специалиста в различных сферах. В связи с этим задания Пособия направлены на дальнейшее развитие навыков использования языкового материала в устной и письменной речи, умения конструировать тексты разных типов, продуцировать и интерпретировать тексты в зависимости от ситуации общения, а также способности правильно использовать изучаемый материал в соответствующих коммуникативных актах социально-культурной, социально-бытовой, официально-деловой и учебно-профессиональной сфер общения.

Языковой и страноведческий материал Пособия по грамматике для иностранных студентов-нефилологов 1 и 2 курсов отобран и организован с учетом его функциональной нагрузки в разных формах общения и видах речевой деятельности. Предлагаемые в

Пособии задания направлены не только на формирование навыков правильного употребления соответствующих языковых единиц, но и на дальнейшее формирование речевой, дискурсивной и социолингвистической компетенции.

Реалии современности диктуют необходимость формирования лингвокультурологической компетенции, предполагающей владение всеми видами речевой деятельности в данном социокультурном пространстве, с учетом условий и задач толерантного общения носителей разных языков и представителей разных культур. Лингвокультурологическая составляющая структуры коммуникативной компетенции обусловлена кумулятивной функцией языка и диалектической взаимосвязью языка и культуры.

Органичной составляющей структуры Пособия по грамматике являются тексты и микротексты, содержательное наполнение которых, во-первых, соотносится с изучаемыми грамматическими темами, расширяет активный и пассивный словарь учащихся, а во-вторых, отражает определенные концепты культуры, мировосприятие носителей изучаемого языка.

Текстовый материал Пособия организован в соответствии с требованиями аутентичности используемых материалов, новизны информации для адресата, современности и актуального историзма, лингвокультурологической и коммуникативной значимости, а также учета национально-психологических особенностей обучаемого контингента.

В центре синтаксиса простого предложения (1 курс) работа над учебными текстами позволяет повторить и закрепить изученный грамматический материал на основе содержательной составляющей текстов и микротекстов по теме «Одессика» (выражение субъектно-предикатных, объектных, определительных, пространственных отношений), текстов биографического характера, напр., о С.П. Королеве, И.И. Мечникове, В.П. Филатове (выражение временных и пространственных отношений), страноведческих текстов тематики «Украина и мы» (выражение определительных, причинно-следственных и условно-временных отношений), познавательных и научно-популярных текстов, напр., «Мировые рекорды», «Атомные станции: достоинства и недостатки», «Покорение космоса» и др. (выражение времени, цели, причинно-следственных отношений), а также микротекстов рубрики «Это интересно...».

Материал центра сложного предложения включает учебные тексты и микротексты, способствующие повторению и закреплению лексико-грамматического материала Пособия для 2 курса: напр., «Роменская мадонна», «Забывтый гений», «Черное золото» (причастия), «Этикет на каждый день», «Что такое реферат...» (деепричастия), «Возвращающий свет» (выражение объектных отношений), «Проблемы темперамента» (выражение определительных отношений), «История книги» (выражение временных отношений) и т.д.

Предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения Пособия составлены с учетом реализации коммуникативных целей при обучении русскому языку как иностранному на продвинутом этапе.

Современный текстоориентированный подход к обучению РКИ способствует развитию у студентов творческого мышления, активизации познавательной деятельности, повышению мотивации овладения языком страны обучения; таким образом, лингводидактический и лингвокультурологический потенциал текстовой составляющей Пособия по грамматике для студентов-иностранцев нефилологического вуза представляет интерес в аспекте дальнейшего формирования речевой и социокультурной компетенции иностранных учащихся.

Данный подход к обучению РКИ в контексте формирования коммуникативной компетенции как основной цели обучения языку не только способствует формированию у иностранного студента вторичного когнитивного сознания, но и является мотивирующим фактором для изучения русского языка не только как языка специальности, но и как языка страны обучения.

Список использованной литературы

1. Сабитова Р.Р., Исаева Л.Б. О подготовке учебников и учебных пособий для иностранных студентов по дисциплинам, изучение которых предусмотрено ФГОС ВПО: лингводидактические особенности. - Электронный ресурс. Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/o-podgotovke-uchebnikov-i-uchebnyh-posobiy-dlya-inostrannyh-studentov-po-distiplinam-izuchenie-kotoryh-predusmotreno-fgos-vpo>
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Уч. пособие. - М.: Слово, 2000. - 624 с.

Рассматриваются принципы организации учебного материала Пособия по грамматике русского языка для иностранных студентов нефилологического вуза. Описаны структура и упражнения, в частности, текстовая составляющая Пособия, способствующие дальнейшему формированию коммуникативной компетенции иностранных учащихся.

Ключевые слова: принципы, пособие по грамматике, текстовая составляющая, коммуникативная компетенция

Here are reviewed principles of organization of educational material of Russian grammar's Manual for the foreign students of unphilological institute. There are described the structure and exercises, in particular, a text constituent of manual, which is cooperant the further forming of communicative jurisdiction of foreign student.

Keywords: principles, manual of grammar, text constituent, communicative jurisdiction

АНКЕТА УЧАСТНИКА КОНФЕРЕНЦИИ

Лишневецкая Татьяна Валентиновна

Одесский национальный политехнический университет, кафедра украинского и русского языков

Старший преподаватель

Контактные данные: дом.тел. 37-56-89, моб.тел. 063-38-68-045

Эл.почта: lishnevskaya@gmail.com

Одесса, Французский бульвар, 11, кв. 3